

INHALTSVERZEICHNIS

AUSZUG	i
VORWORT	ii
INHALTSVERZEICHNIS	iv
ABKÜRZUNGENVERZEICHNIS	vi
ABBILDUNGSVERZEICHNIS	vii
TABELLENVERZEICHNIS	viii
ANHANGVERZEICHNIS	ix
KAPITEL I EINLEITUNG	
A. Der Hintergrund	1
B. Die Problemsidentifizierung	5
C. Der Fokus der Untersuchung	5
D. Das Untersuchungsproblem	6
E. Das Untersuchungsziel.....	6
F. Der Untersuchungsnutzen	6
KAPITEL II THEORETISCHE UND KONZEPTUELLE GRUNDLAGEN	
A. Die theoretische Grundlage.....	8
1. Der Begriff der Übersetzung	8
2. Die Qualität der Übersetzung	10
3. Der Begriff des Artikels	21
4. NADI-Magazin und Artikel „Bahasa Jerman di Asia Tenggara”	22
B. Relevante Untersuchungen.....	23
C. Konzeptuelle Grundlage.....	26

KAPITEL III UNTERSUCHUNGSMETHODOLOGIE

A. Untersuchungsart und Untersuchungsdesign	28
B. Die Daten und Datenquelle	29
C. Der Untersuchungsort	29
D. Die Technik der Datenanalyse	29

KAPITEL IV ERGEBNIS DER UNTERSUCHUNG

A. Die Genauigkeit der Übersetzung des Artikels <i>Bahasa Jerman di Asia Tenggara</i>	33
B. Die Akzeptanz der Übersetzung des Artikels <i>Bahasa Jerman di Asia Tenggara</i>	39
C. Die Lesbarkeit der Übersetzung des Artikels <i>Bahasa Jerman di Asia Tenggara</i>	43
D. Diskussion	48

KAPITEL V SCHLUSSFOLGERUNGEN UND VORSCHLÄGE

A. Die Schlussfolgerungen	51
B. Die Vorschläge	52

LITERATURVERZEICHNIS

ANHÄNGE

LEBENS LAUF